

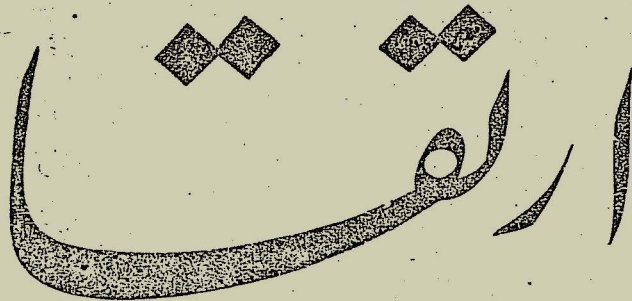
ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتبجهلی فقراتدن یاحت مصور
جریده در .

همر نوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :

Imprimerie Tahir Bey

40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه نك آبونیه سی ۳۲ غروشدور .

مخائن بالجله ارباب قله آچیقدره هر الی
قلم طوتان یازمه ییلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نوسرولی « علومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

حسنك بنم ایچون طوغیور صانكه آفتاب .»

احمد شناسینك نثری دخی شعری کبی
لطیف ، سولیدر . سوکیلی قازده شمس
اشعار و مقالاتی اوقومالری بی ادبییه
مشقتاق اولانله - بالخاصه - توصیه
وظیفه قیمت شناسیدن عد ایدرم .

محمد آصف



بوغاز ایچی خاطره لری

[۱۸۳۳ نومرولی نسخه مزدن مابعد :]

بر آراق غریب بر مرآقه دوشدم . عجبا
یونلر کیمدی ؟ هنوز قرق بش یاشنده تخمین
ایدیلن ارکک بوکنج قزک نه سی اولیوردی ؟
مع مافیسه بونده ده کوچلک چکمدم .
اوتلرده کچیریلن حیاتک ایجابات طبیعه سندن
اوله رق اوراق یروسیله آنلره پیدای مناسبت
ایتمک کیمه سبب اولدی . باق ناصل :
ایلول اوائلنده برکیجه ایدی . همده
برلیل مقمر .

اقشام طعمندن سوکرا اوتلک باغچه -
سنده دکره قارشى اوطوریوردم . آنلرده
کلدیله . تیانمده کی ماعه نك كنارینه اوطور -
دیله . بوکیجه ایلول کیجه لرینه مخصوص
برسرینلک واردی ، بوغازدن اسوب کلن
روزکار مؤثر ، اوشودیچی ایدی . بر ساعت
ظرفنده فسمک ، پارده سومک عادتاً ایصلاق
برحاله کلدیکنی سویلرسمه مبالغه ایتماش
اولورم .

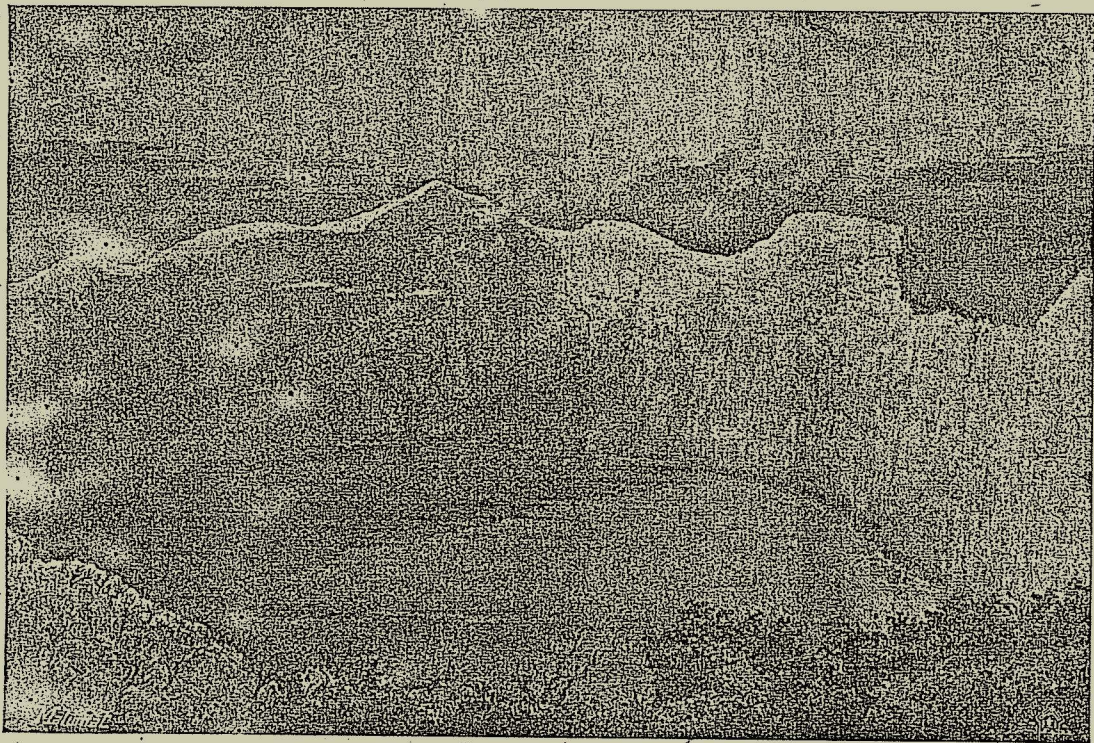
غالبا کیجه نك بورطوبتی آنلرده حس
ایتمدیله . حتی بر آراق ارکک کنج قزه
دیدى که :

— بوکیجه هوا سرین . قورقارم که
کیجه نك رطوبتندن متأثر اولورسك . ایستر
میسك ؟ ایچری کیره لم .
قز ، لطیف برروم شیوه سیله ترکیجه اوله رق
سویلدی :

— ئهوت ؛ هوا سرین ، حتی بر آزده
اوشودم . فقط بوکوزل متهاب نامسل براقیلیر ؟
— سن بیلیرسك !
سوکرا بکا توجیه خطاب ایدرك لاابالیا نه دیدى :
— ناصل ، دوستم ! دهابوراده قالمق
ایسته یورمیسكز ؟

— برقاچ کون قدر .
— بنده هان اوچ درت کون سوکرا
اینه لم دیورم .

فقط قزم موافقت ایتمیور ایلول آخرینه .
قدر قالمق ایسته یور . حال بو که صباحلری
وکیجه لری حس ایدیلن برودت آرتق بورالرده
اوطورمق زمانك کچمش اولدیغی اخطار



(سن ولسان) جزیره سنده (سوفه ریه ر) طاغ نك فتحه برکانه سی



آتیل آطه لری بنار طاغ فلاکتی : — مارتینسکه (سن پیه ر) شهرینی تخریب ایدن (پله) طانی

ایدیور . اوله دکلمی ؟ بوغاز ایچی ، خصو -
صیله بیوک دره وصاری یارکبی بوغازه قارشى
یرلر حزیران ، تموز واغبتوس آیلری
ایچوندر .

— ئهوت ؛ فی الواقع کونش طوغه دن
وکیجه لری حاصل اولان رطوبت وجوده
فنا حالده تأثیر ایدیور .

— یابو رطوبت امراض صدریه یه مبتلا
اولانلر ایچون نه قدر مضر در .
— پک طوغری ! قیشین ترده
اوطوریرسكز ؟

— پک اوغلنده . ظن ایدرسنه سزده
پک اوغلنده اوطوریورسكز . حتی ینه اوله
ظن ایدرمکه بوراده اولدیغی کبی پک اوغلنده
اوتل قوموشولغمزوار . بهر اپالاسده اوطور -
دیگر می ؟

— کچن قیش . یکر می کون قدر
— هر سنه پک اوغلنده می اوطوریرسكز ؟

— استانبوله کلدیم کله لی قیش موسمی
پک اوغلنده کچیریوردم .

— دیمک که استانبوللی دکلسكز ؟
— خیر . ازمیرلیم .

مخاطم متعجبانه بنی سوزدکن سوکرا :
— چوق شی ، دیدی ، بزده ازمیرلی بز
همشهری اولدیغمز حالده بر رمزى طانیایوروز .

— اوله بیلیریا .
بونک اوزرینه آرامزده کی مصاحبه
اوزامغه باشلادی . وبومصاحبه ده ایستد -
کلرمک هیسنی اوکرندم . بونلر ازمیرلی ایمشلر .

اون یدی یاشنده کی قیزک پدری اولدیغی
سویله بن قرق بش لک ارکک . تجارتله اشتغال
ایدرش . اوچ سنه اول قزک والدیه سی وفات
ایتمش . حین وفاتنده قیزه پچه بر مبلغ براقش
ذاتاً کندیسیدیه سنه لردنبری تجارتله
اشتغال ایدیکى چهلته اولدقجه مهم بر ثروته
نائل اولمش . بناء علیه مشاغل تجاریه دن

قورتیلهرق آسوده برحیات یاشامق ایچون
ازمیرده کی معاملاتى باشقه سنه دور ایدوب
قیزله برابر استانبوله کلش . کله لی ایکی سنه
اولیورمش . فقط بورایه کلدیکی کوندنبریده
بوش . اوطوریه رق امور صرافیه ایله اشتغال
ایدیورمش .
او ، بونلری بکا اکلاتیرکن آرتق
تکلیفسزجه صوردی :

— سز نه ایش کوریورسكز ؟
— بنده آکلادم . برهوسکار تخریر
اولدیغی ، فقط دوچار اولدیغ بر خسته نك
نقاھت زماننی کچیرمک اوزره اوچ ایدنبری
هرایشی ترك ایدرك بوراده اقامت ایلدیکنی
سویله دم . بندن بمنون اولدی . کریمه سنی تقدیم
ایتدی . انشای تقدیمده کنج قیز برصمیمت ایله الی
اوزاتدی . آه ، اودقیقه ده نه اولدیغی ، نه -
حاله کلدیکنی تعریف ایددم . باغچه دن قالدقهرق
اوطه لر مزه کیردک .

استقلال و حُریت

و

مظهریت قدسیه حضرت عبدالحمید

خان ثانی

طبی و مندرجاتک علوی تنویر مددا ایچین اک بیوک دلیلدر .

فیائی استانبول ایچون بش ، طشره ایچون آلتی غروشددر .

مرکز توزیمی باب عالی جاده سنده ٤٢ نومرولی (معلومات) کتبخانه سیدر .

انسان و اخلاق

بوسرنامه ایله تحریر و نشر اولنان رساله علم جلیل اخلاق روحی وزیده سی مقامنده نیجه بیانات مهمه بی جاوی اولوب انسان کامل اولق ایچون اقتضا ایدن فضائل اخلاقیه بی اجمعدر .

اولادینه محبتی اولان پدرلر بواثری هرکسندن اول مطالعه واشترایه شتابان اولملری الزمدر فیائی ٦٠ پاره در

عالی اسلامیه

محرری . عباسی بی یاشا

عظمای حکمای اسلامیه دن بجرسفیدوالیسی دولتاو عابدین پاشا حضرت تریلنک حکمیات قرآنیله اوزرینه «عالی اسلامیه» عنوان لیاقت نشانیه تحریر بیوردقلری اثر نفیس بوکره مطبعه مزجه برصورت مکملده طبع اولنه رق موقع انتشاره وضعنه موقیت الیرمشددر . پاشا حضرت تریلنک شرق وغربجه حکمیاته حائر اولدقلری یدنطولی معلوم انام بولندیفندن مطبوعاتزه زینت بخش اولان بوسوک محصول حکمتارینه دائر تقدیر آمیز سوز سویلکی جذا زائد حدناشناسلق عدایدرز . «عالی اسلامیه» نیک قیمت واهمیتی انظار عمومده ارأیه مؤلف محترمنک یالکز ذکر نامی کافلددر .

فیائی : ٧ بیجی غروشددر .

شهر مکتوبی

وشهری مکتوبلر صو کنجیسی لان ٦٨ نجی، جزوئه داخل اولدینی حالد درت جلد اوزرینه ترتیب قلمشددر . حکمت آمیز برطاقم فقرات لطیفه وجزیله دن مرکب اولان شهر مکتوبلری قیش موسمنده خوشجه وقت کچیرمک ایچون اوقونه جق اخلرک اک کریده لرندندر . بهر جزئی ٢٠ پاره، درت جلد بردن اشترا اولدینی حالد ٣٠ غروشددر پوسته پاره سی طشره ده ساحل ایچون ١٠٠ پاره ایچون ٣ ١٩ بیجی غروشددر . تمهد اجرتی الی پاره در .

طورغود رئیس

سرآمدان امرای اسلامیه دن ودور سلیمانی قهرمانلردن طورغود رئیسک کشمکش وقوعات حربیه ایچنده کچمش اولان حیاتی خاکی، برحکایه تاریخنه در . مشاهیر ادبامزدن (علی رضا سینی) بک افندی طرفندن بک خوش براسلوب کرین ایله تحریر اولمشدر . فیائی : ٢ غروشددر .

مدیرمسئول : محمد ظاهر ممدوح

(تبریکنامه ملی) نیک طبعه اولاسندن موجود قالماسیله مطبعه مزجه طبعه ثانیه سنه ائتدار قلمشش و بکرمه تعالی امر تمثیل انجمه ایردیرلمشددر .



مندرجات اعتباریه عهد هایون فیوض مشحون حیناب پادشاهینک برتاربخچه فخر اوری و رسملری ایله نفاست طبیی نقطه نظرندن جامی علم و عرفان ، محیی مطبوعات افندیز حضرت تریلنک سایه سہایه ملوکانه لرندنه عثمانلی مطبوعاتنک واصل اولدینی ترقینک برانمودج بی بدلی عدینه لایقدر .



کبی هر معناسیله ده کرین برائر بهتری ایکنجی دفعه اوله رق ده زیاده فدا کارلقله طبعه موقیتدن طولانی مباحی بولنان معلومات مطبعه سی هر عثمانلینک حرزجان ایده جکی ، کتبخانه سنه قومقله مفتخر بولنه جتی بواثر عالی بی یالکز (٢٠) غروش هدیه مقابله ارزو ایدنلره توزیع ایتکده در طشره ده ارزو ایدنلر اداره خانه مزه (٢٥) غروش کونددر .

ملیلزدر .

طاهر بک مطبعه سی

باب عالی جاده سنده نومرو ٤٠

مکمل ماکنهل و آلات وادوات طبعیه مالک اولان مطبعه مز ترکیه، عربجه ، فارسی، فرانسجه ، المانجه ، انگلیزجه، ایتالیانجه، روسجه، بلغارجه روججه ، ارمنجه ، یهودیجه هر نوع کتب ورسائلک صورت مطبوعه ونفیسده طبعی تمهد ایلر .

السنه مذکورده حروفاتیله و لیتوگرافیا ایله قارت دو ویزیتلر ، تبریک نامه لر، اوراق تجاریه ، دفاتر متتوعه وبلدیله ره وحا که به متعلق هر نوع اوراق، فانوره ، بولیجه قامیبال طبع اولونور .

طشره دن طبع ایتدیریلجک دفاتر وسازنه نک نمونه سیله عددطبی وکاغذینک جنسی بیلدیرمک کافیدر . درحال فیائی بیلدیریلور .

فطوغرافلری کوندردلرکی حالد رنکی و رسملی قارت دو ویزیتلردخی یایلور . فیاتلر اهنودر .

قربک مائی ، سسسنر شلاله لرینک ده کیزک اعماق ظلامنه یاغیدردینی نورلر سطح دریا به یاییله ، یاییله قوشوشیور ، اوقدر کوزهل بومنظره حاصل اولیوردی که ... بن اونکله برمنظره نورانوره باقهرق حسبحال ایدرکن تحصیل ایدن مسعودیتزه بیله حیران اولیوردق . اوزاقدن برکانک حزین نعمه لرله فرلاتدینی حزین ترانه لر هزایکیزی ده ساعتلرجه آغلایردی . اوزمانلر اوقدر سکونت مستولی اولوردی که بوساکت کیجه نک ماورای نورانیسنده یالکز بزم صدای محظوظمزدن بشقه برشی ایشدیلیمزدی . بوسرده روحلرمز بربرینه اوقدر منجذب اولوردی که ... خفیفجه برشفافش آثیری ایله هبوب ایدن بریج نفحه پاشک تاثیرات سودا اوری ایله بربریزی قلبلر مزله ایستمغه چالیشیردق . اوقدرکه اوایی مجروح قلبک ضربات غرام آلودینی بیله ایشتیردک .

سما اوقدر براق ایدی که بزم بوسودای معصومیتیزی تقدیس ایچون سینه کشای ابتسام اولدینی ظن اولنوردی . اوقدرکه اوفه جق برسحابیاره بیله کورنمزدی . آفاقک سینه نهاییسنه صاریلان مائی نورلرک یارلاققللری زه نشیدملر اوقوردی . اوقدر کوزهل نشیده لر ، اوقدر کوزهل شعرلر که شلاله کاه شفقندن ترشح ایدره ک صاف ، معطر ، رنگین برکلک سینه شغف ریزنده برافلشهرق روحلرمزه سرپیلیردی . شمعی اونک مقبرسنکین ورسکونی هر بر . زیارت ایدیشمده روحک چیرپندیرغنی حس ایدیورم :

سلیمان بحری



مبدا ترقیات ملک ودولت که بزلره لطف یزدان اوله رق احسان بیوریلان پادشاهمز ، خلیفه ذیشانمز ، غازی بیوک محبتلرینک خان ثانی افندیز حضرت تریلنک وجود ذیچود شاهانه لرله اریکه شوکت سیکه عثمانیه اجلال بخش اولدقلری روز مسعدت افروزدن معتبردر ، اوپوم میامن توأمدن شمعی به قدر ملکی . علمی ، فنی ، عسکری ، مالی ، عدلی ، اذاری ، تجاری ، صنایعی والحاصل شعبات اداره دولتک کافه سنده یکیدن نه کبی شیلر یاییلمش ونه قدر مؤسسات نافعه وخیریه وجوده کتیرلمش ایسه جمله سنی غایت سلیمس برطرز بدیع ادبی ایله خاکی و ترقیاتنک اک کرینلردن بعضلرینک تصاویری حاوی اولق اوزره قلمه آلنان

اوکیجه دن صو کرا هر کیجه آنلره اولتک باغچه سنده ، یاخود دکنر کنارنده کی قهوه ده بولوشیوردق . پدری استانبوله ایندیکی کونلر کنج قیزله بربریزدن آیرلمازدق . برکون بکا لابلایانه دیدی که :

— کیجه لری نیچون اوپوما یورسکر ؟ کیجه نه زمان باقسهم لامباکری سونمه مش کوزیورم .

— ثوت ، دیدم ، بعض کیجه لر اوپو . یامیورم .

ینه برکون ، کندیسینه یالکز قالدیم بر دقیقه ده : اوله ظن ایدرم که ، دیدی ، سز چوق خیالپورورسکر ؟

— طبیعی دکلمی ؟ دیدم ، بوراده اوطورا . نلر ، طلوعی ، غروب ، شامی ، سحری بولطیف یلرده ، بوماوی دکرک کنارنده ، بوصاف سمانک آلتنده تماشا ایدنلر ناصل خیالپورر اولمازلر ؟

بوسوزلرم خوشنه کیتدی . تبسم ایتدی . بن بوتسمدن جراتیاب اوله رق :

— خصوصیه ، دیدم ، بوماوی دکرک کنارنده ، بوصاف سمانک آلتنده ، سماقدر صاف وماوی کوزلرک مهم نظرلری آلتنده تیره نلر نصل خیالپورر اولمازلر ؟

بن بویله سویلرکن دقت ایتدم : کوزلرینی کوزلرمه دیکمش دیکله یوردی . برمدت ایکمزدسه سکوت ایتدک . صو کرا قورقه قورقه : — سزه اوقدر آلیشدرک که ، بزدلرو آیرلق ایسته میورم دیدی .

زه فته صو کرا انلر اوتلدن کیتدیلر . برقاچ کون صو کرا ده بن بک اوغلنه نقل ایتدم . شمعی ایکی سینه اولیور . فقط بن آنلره نه وقت تصادف ایتسم ایکی سنه اولکی بیوکدره علمی پیش خیال و تفکرمدن کچر .

محمد آصف



چیچککاراراسنده

کلرک ، قاه قاهلرک ، شب بویلرک سینه بر نفحه صافینسک معطریتلری آراسنه کیزلنن طبیعی برقناییه اونکله اوطوره رق حیات عشقمزک منورلکرینی : .. اوت اوخطرات معززه بی یاد وتکرار ایده رک حس ایتدیکمز بیوک برتلذ ایله ساعتلرجه دوشنور ، ساعتلرجه قونوشوردق . اوفق بر بلبک لغمت فرحفراسی حزین برترانه عشق ایله طنین ساز اولدقجه تبریک مسعودیتزه ایچون ترنم ایدیور ظن ایدردک .